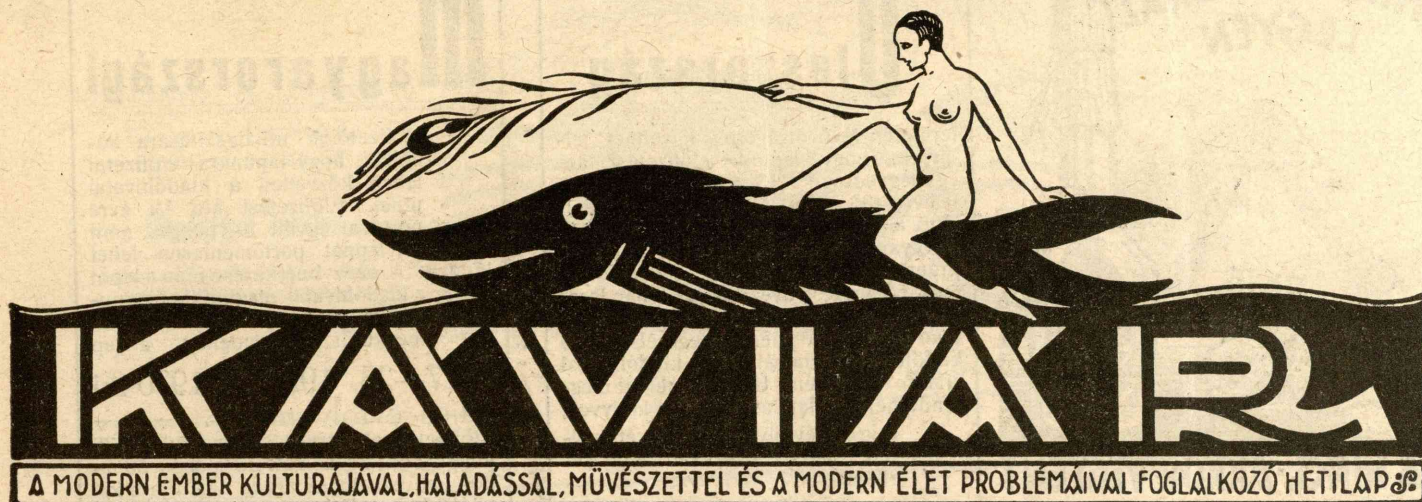


IX. évf. 31. sz.
Timișoara, 1931 augusztus 4

451687
Ára 20 lei, 3 kč., 8 dinár, 2-50 lira
Bucarestben : 25 lei
Párisban : : 2 fr. 50 cent
Berlinben : : 50 Pfennig
Londonban : : 1/2 angol shilling



E heti számunk főbb
tartalma :

Bakfisszerelem

Regény. Írta : Bán-dor

Erkölcstörténelem

Renaissance kor. Tánc és játék

A kispap

Novella, írta : Baby

**Nemibeteg gyer-
mekek**

Írta : Dr. Levy

Orosz sors

A cári balett titkaiból

Írta : Bán-dor

**Négy szüzlány
története**

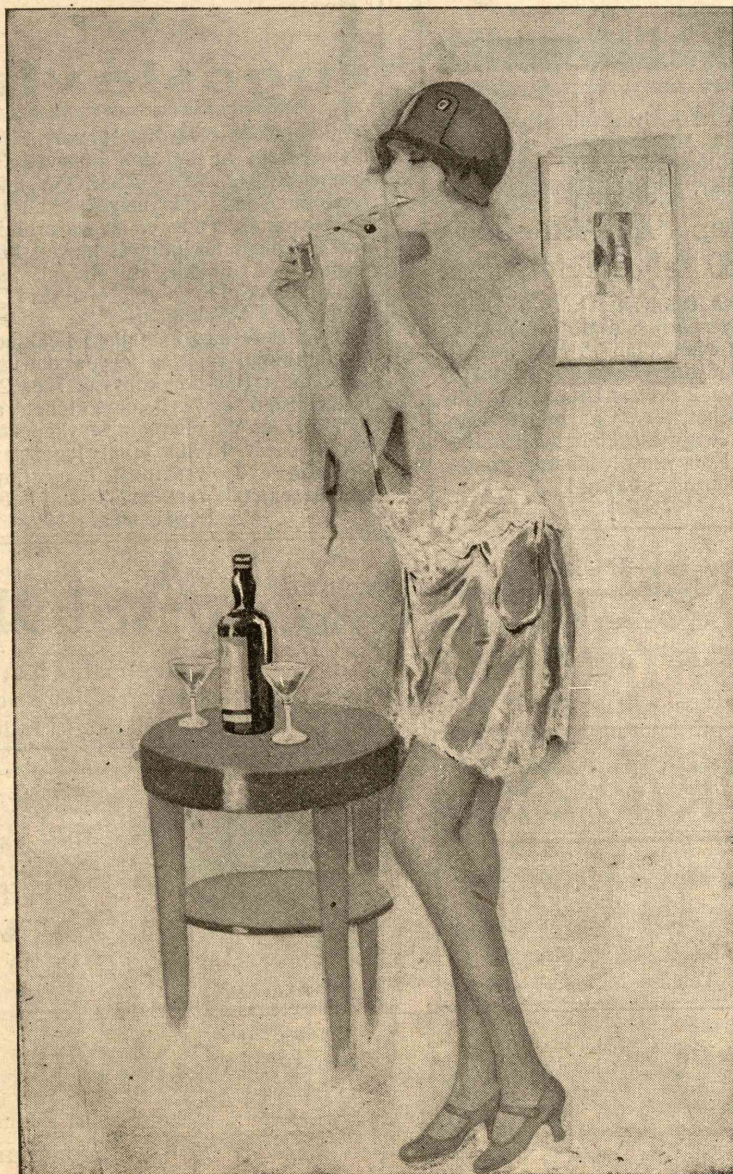
Novella, írta : Szösze

Erkölcstükör

**Utcaleány és
selyemfiu**

Novella, írta : Ifj. Kubán Endre

Novella pályázat



Rajzolta Gerő Andor

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCS - AKKOR VEGYEN!

Észak és Délamerika

államaiban levő olvasóink utbaigazítására közöljük, hogy lapunk előfizetési ára portóköltiséggel együtt egynegyed évre 2 Dollár, félévre 3 Dollár 50 cent.

A lap 1927—28—29 és 1930. teljes évfolyamát

előfizetőknek évfolyamonként 3 Dollár kedvezményes árban szállítjuk, portóra egy-egy évfolyam után 75 cent melléklendő. A Bán-dor könyvek ára 1 dollár, Vera naplója 2 dollár. Utánvétet küldeni nem lehet, tehát a pénzt vagy bank útján, vagy csekkben kérjük előre beküldeni. Könnyen olvasható, pontos levélcímeket kérünk közölni!

**Vízumokat és más meg-
bizásokat**
Bukarestbe 36 óra alatt elintéző
PINKERTONBOY
Timișoara — Telefon 75

PODRÁTZKY

**Műbutorkárpitos, spe-
ciális bőrbutorok**
TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 206. (31-4)

Burberrys Ltd.

Olaszország

területén levő olvasóink figyelmét felhívjuk, hogy lapunk előfizetési ára egynegyedévre (13 szám) 32 líra 50, félévre (26 szám) 60 líra. Megrendelhető a lap 1927—28—29 és 1930-ik évfolyama is színes kartonba kötve 95 líráért. — Előfizetőknek ezen évfolyamok 60 lírás, kedvezményes árban lesznek szállítva. Portó egy-egy évfolyam után 14 líra. A pénzt legszükszerűbb külföldi postautalványon a kiadóhivatal címére beküldeni. Utánvét mellett megrendelhetők a lapban hirdetett könyvek, míg az évfolyamok utánvét mellett rendelve 4 lírával többre kerülnek.

Olvasható, pontos címet kérünk! —

Jugoszlávia

területén levő olvasóink figyelmét felhívjuk, hogy a Bán-dor könyvek 3-ik száma, KATO, MINT ASSZONY, megrendelhető mindama helyeken, ahol a lapot szokták rendszeresen megvásárolni és ára 35 Dinár. De utánvét mellett küldi jugoszláviai fiókkiadóhivatalunk is: „Medjunarodni Prometni Novi ski i Ogl. Zavod D. D. Subotica, 2.”

Ugyancsak megrendelhető fiókkiadóhivatalunknál vagy az egyes elárusító helyeken a Bán-dor könyvek 1. és 2-ik száma, Kato, egy urileány története, ára 35 Dinár és Vera naplója, fényképekkel, ára 70 dinár. Kérjük tehát Jugoszlávia területén levő olvasóinkat, hogy könyvrendeléseiket közvetlenül a fenti helyeken tegyék meg.

Magyarországi

előfizetőink utbaigazítására közöljük, hogy lapunkra előfizetni lehet közvetlen a kiadóhivatal útján. Előfizetési ára 1/4 évre portóval együtt 10 pengő, amit befizetési lappal portómentesen lehet küldeni. A pénz beérkezése után a lapot a kiadóhivatal megindítja és minden héten diskkrét csomagolásban megküldi. Megrendelhető a lap

1927—28, 1929 és 1930-iki teljes évfolyama is. —

Előfizetőknek ezen évfolyamokat 36 pengő bolti ár helyett 18 pengő 50%-os kedvezményes árban szállítja a kiadóhivatal. Egy-egy évfolyamhoz 2 pengő portóköltés csatolandó.

Németországi

olvasóink részére közöljük, hogy a lap megrendelhető közvetlen a kiadóhivatal útján is. Negyedévre (13 szám) 6 Marka, félévre (26 szám) 11 Marka. Előfizetőknek a lap 1927—28—29 és 1930-ik komplett évfolyam, színes kartonba kötve 25 Marka helyett évfolyamonként 12 M. 50 Pf. kedvezményes árban lesz szállítva, portóra minden évfolyam után 2 Marka melléklendő. Bán-dor könyveinek az ára 4 Marka, Vera Naplója 6 Marka. Előfizetési összegek legcélzerűbben postautalványon küldhetők, míg az évfolyamok és könyvek küldése postán utánvét mellett is szállítható, mely utánvételes küldemények vám alá nem esnek. Utánvételi díj 80 Pf. Olvasható és pontos címet kérünk közölni.

Hotel „Astoria” szálloda

Timișoara, I.
Corvin Mátyás
u. 8. Népáruház-
zal szemben

Timișoara legelegánsabb, legolcsóbb ujonnan berendezett szállodája

— Fővárosi kényelem! — Minimális szobaárak! —

A szálloda földszinti termeiben mérsékelt árakkal Cafe-Restaurant. 31/46



Őszi ujdonságok

Női filc- és bársonykalapok minden színben és minőségben meglepő olcsó árak mellett.

Férfi kalapok nagy választékban:

Tuvicsák kalapszalón

TIMIȘOARA, Gyárváros, Fő ucca, 25. szám
Mercur mellett

ANGOL SZÖVETEK

utolsó divat szerint csakis a gyári leraktnál:

Timișoara, Belváros, Jenőherceg tér
Piața Libertății II.

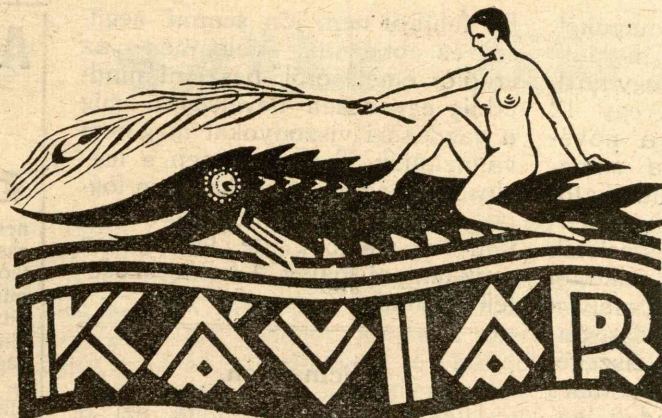
a legjobb minőségben és dus választékban,

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Timisoara, Gyárvaros,
Vadászerdei alé 54

Hirdetési tarifa:

Hasábmiliméterenként 4 lei,
apróhirdetés szavanként 6 lei
Külföldi hirdetési díjak előre
fizetendők.



Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon 10 pengő
Romániában 240 lei

Külföldön máshol egynegyed évre
300 lei, mely összeg postautal-
ványon a kiadóhivatal címére
küldendő be.

Magyarországi előfizetőink kér-
jenek póstabefizetési lapot.
(Válaszpórtóra bélyeg melléke-
lendő.)

— Megjelenik minden héten, kedden —

Főszerkesztő:
DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:
BEN GIT

Szerkesztő:
BÁN - DOR

Nemibeteg gyermekek

— Irta: Dr. Levy-Lenz —

Neuköllnben egy véletlen foly-
tán négy leánynál állapítottak meg
trippermegbetegedést. Nagy láрма
az ujságokban és általános cso-
dálkozása a laikusoknak: Hát lé-
tezhet ilyesmi egyáltalában? Egy
tizéves leány már nemibeteg le-
gyen? Itt elrettentő példát kell
gyakorolni. A szakember azon-
ban egyáltalában nem csodálko-
zik rajta, vagy legfeljebb csak
azori, hogy még vannak emberek
nálunk, akik a nemibetegségek el-
terjedését annyira nem ismerik,
hogy azt hiszik: azok megtorpan-
nak a gyermekek fiatal kora előtt.

A valóságban ezzel még nem
estünk túl a neuköllni négy nemi-
beteg gyermek dolgán. Mondják,
hogy a neuköllni iskolában a leá-
nyok 5 százaléka nemibeteg. A
virchow kórházban állandóan egy
tucat nemibeteg gyermek fekszik,
Eppendorfbán, Hamburg mellett
28 hörghurutban megbetegedett
gyermek közül husznál állapítot-
tak meg gonorrhoeot. Egy bécsi kór-
házban egy időben 70 tripperbe-
teg gyermek feküdt. Ezek a szá-
mok természetesen csak gyenge
fogalmat nyújtanak a nemibeteg-
ségeknek a gyermekek közti szo-
moru elterjedéséről: nem foglal-
ják magukba azokat az eseteket,
mikor magánorvoshoz fordulnak,
valamint azokat sem, melyek egy-
általán nem jutottak kezelésre.

Ha azt kérdezzük, hogyan le-
hetségesek ezek a számok, ho-
gyan magyarázható meg, hogy a
kis emberpalánták már így meg-

vannak mérgezve, úgy szem előtt
kell tartanunk, hogy nagy részük
már betegen jött a világra. A két
fő nemibetegség, a tripper és a
szifilisz közül, a tripper ugyan
nem örökölhető és nem gyakorol
tartósan hátrányos befolyást, ha
az újszülött szemeit prophylakti-
kusan kezelik. A szifilisz azonban
nagyon sok újszülöttnél megtalál-
ható. A gyermek rendszerint szü-
letésénél az anyja által fertőztetik
meg, mert a tényleg ma me-
néhben megferőzött gyer-
korán elhalnak és nagy száma-
képezik a koraszüléseknek. Más-
különben az első szifilisztikus je-
lenségek a gyermekek életének
második-harmadik hónapjában
mutatkoznak, de gyakran csak ké-
sőbb, az iskolai orvosi vizsgálat-
nál jut a szülők tudomására. E
gyermekek sorsa különböző, több-
nyire fiatalon halnak el, de inten-
zív kezelés gyakran gyógyulásra
vezethet.

A nemibetegségeknek a gyer-
mekek közötti elterjedésének leg-
fontosabb tényezője a tisztátlan-
ság. Neuköllnben 425 tanuló szá-
mára mindössze 13 toilleto volt és
ezek is olyan piszkosak, hogy a
gyermekek csak guggoló helyzetben
végezhetik el szükségleteiket. De
a szülei lakásban is, támogatva a
rettenetes gazdasági szükségtől,
sokkal jobban el van terjedve a
tisztátalanság, semmint hinnők. Ha
egy iskolaorvosnő értesítését ol-
vassuk a 10 éves Hans S.-re vo-
natkozólag: „Apja égető, állástá-

lan, anyja tüdővészben meg-
gedett. Nyolc gyermek, közt
leány — 14 és 8 évesek
pozitív gonorrhéában. A
család rongyos és tet
kunyhóban laknak, mely
és 1 konybából. Két
gyermek vaságy, min-
nélkül. A három é
személy alszik, kö-
szes anyja és a h
gyermek” — ha
akkor tudjuk, ho-
szerepet játsza
munkanélküli
nemibetegségek

Az ember szü-
néldát kivé-
Al csak a k
idézett k
De menjün-
ahol a gazdas-
laknak és nagyoi-
fogunk találni, ahol
alszik egy ágyban. És a egyik
családtag tripperbeteg lesz és nemr
váladék az ágyneműre kerül, ha
nemsokára utána egy gyermek fek-
szik arra a helyre és nemirésze
érintkezésbe jön a váladékos hely-
lyel, a fertőzés elmaradhatatlan.
Ugyanez történhetik természetesen
ugyanazon törölköző, vagy régi
kötelekek használatánál is és min-
denkor az éjjeli edényen.

És most jön azoknak a gyer-
mekeknek tömérdek esete, akik a
tripper tényleg nemierintkezés ut-
ján szerzik meg. A szeretkező
szülők példája, melyet a szűk la-
kásban a gyermekek feltétlenül
megfigyelnek, utánzásra ösztönöz.
koraérett, romlott iskolatársak és

társnők is megteszik a magukét, a gyermekek „papát és mamát” játszanak és megfertőzik egymást. Csak nem régen láttam egy 12 éves fiút, aki betegségét a nővértől kapta, akit viszont a szomszédságból egy 14 éves fiú fertőzött meg. Sajnos, az apa és leánya közötti viszony sem tartozik a ritkaságok közé. Itt az alkohol játsza a kerítő szerepét, mely a vágyakat fokozza, a felelősségérzést elnémitja, ahol az elszegényedett és lezuhanó férfi számára gyakran a virágzásnak indult leánya az egyedül elérhető szerelmi objektum. Az is természetes, hogy azok a fertőzések, melyek ilyen módon jönnek létre, még ritkábban kerülnek az orvosok tudomására, mert az apák érthető okokból igyekeznek az orvosokat távoltartani.

Az utolsó kategóriát a kimonodottan erkölcstelen merényletek képezik, ahol azonban sohasem szabad elfelejtenünk, hogy egy 10 éves gyermek is inspiráló része lehet. Néhány példa:

Hilde. G. 11 éves. Apja állás nélküli. Négy testvér. A család egy szobában lakik, az anyát két év előtt a férje megfertőzi. Négy gyermekük, akik egy ágyban alszanak, kettő a fejnél, kettő a lábnál, fertőzöttek.

B. Erwin, 14 éves, három hét óta körülbelül tizenötször érintkezett egy 50 férfivel per os, akivel egy parkban ismerkedett meg. Minden aktus után 50 pfenniget kapott. Felső és alsóajkán kiütések: szifilisz.

S. Hans, 13 éves. Tripper. Rokonainál egy kis mecklenburgi városkában játszópajtásai közlik vele, hogy valamennyien egy 15 éves leányhoz járnak, hogy 20 pfennigért közösjenek vele.

R. Éva, 13 éves, apjával egy konyhában lakik. Az anyja nem él. Apja iszákos. Egy év óta rendszeresen érintkezik a leányával. Tripperbeteg.

Néhány esetet mutattunk itt be a Rudolf Virchow kórházból, hogy megmutassuk, hogy teljesen téves a neukölni iskolás leányok eseteiben — miként az újságok tették — „hallatlan” eseményről beszélni. Természetes, hogy az ilyesmi „hallatlan”, de nem hallatlan abban az értelemben, hogy az ember úgy beszél róla, mint eddig ismeretlen dologról, hanem azzal a tendenciával, hogy az ilyen állapotok az égre kiáltanak.

De felülről nem jön semmi segítség és ebben az értelemben „az erkölcs emeléséről” beszélni mindaddig egyenesen nevetséges, míg a gazdasági viszonyokat meg nem változtatják. Természetesen a legélesebb rendszabályokkal nem fogják az erkölcsi bűntényeket kiirtani a világból, de lényegesen csökkenteni fogják a fertőzési esetek számát.

Vicinálison.

Utas: Kalauz! Mi lelte ezt a vonatot, hogy ennyire dökög?

Kalauz: Az utolsó kocsiban nászutasok vannak.

Mikor baj van.

— De édesem, miért sirsz? Hiszen én mindig a pártodat fogtam.

— Igen igen, ha mindig csak azt fogta volna.

Az eset.

— Képzeld! A leány egyedül ment a vezetővel, a meredek uton.

Es egy nagy szakadék szélén megbottlott.

— No és? Hova esett?

— Teherbe.

**Kitűnően masszírozok
Fogyó - gyógymasszás!**

Budapest

Pannónia ut 21. I. 1. 35

Művészifényképfelvételek

Esküvők és alkalmi társas összejevetelek, nemkülönben speciális gyermekfelvételek a nap bármelyik szakában elsőrangú művészi kivitelben készülnek: Fotó **BOROS**-nál. Timişoara. II. Andrássy ut 22. (16s)

MAJTHÉNYI KÁROLY

vízvezeték, villany- és csatornázás szerelő

Telefon 11-29

Timisoara, III. Doja u. 6

Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és villanyszerelés, házi telefon és gázkályahajavitást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

MARTIN J.

Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.

Timişoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

A szexuális rejtély

megoldását tárgyalja

A férfi ösztönelete

nemi, társadalmi és erkölcsi vonatkozásban. Kivonat a tartalomból: A kéjteória — élet és halálösztön — a bűntudat — nőgyűlölet — az első genitális szenzáció — sadizmus — cseléd-élmény — onánia bűntudat — csunya-ság érzés — a nevelőnő — sodomia — narcizmus — féltékenység — aktív elhízás a hirtelen ellépő potencia zavaroknál — stb. A HA ALMAS KÖTET ára díszes vászontkötésben, bérmentes küldéssel Pengő: 20. — mely összeg a megrendeléssel átutalandó, vagy póstán küldendő be; megrendelhető:

Mai Henrik és fia, Budapest,
IV. Muzeum körut 35. 2

Waltrich

női és férfi fodrász

szalonját, Fő-ucca 33. sz. alól át-helyezte és egyesítette a férfi szalonnal együtt Fő-ucca, Kossuth tér sarkán, Nanádovics házban.
Speciál, tartós hullámosítás(46)



Négy szűz története

— Irta: SZÖSZKE —

4. Pici

Bischitzky Jánosnak már három lánya volt és a három lányhoz bizony édes-kevéssé jövedelem. A... i takaréknak igazgatói állása elég fényes megélhetést nyújt, de Bischitzky távol állott az igazgatóságtól, ő csak könyvelő volt. Bizony, csak egy a számolásban annyira jártas bankkönyvelőnek lehetett meg az ügyessége, hogy három lánnyal be tudjon osztani olyan kevés jövedelmet. Élcelt eleget kapott. Sokszor mondták:

— Ez a Bischitzky megelégedettebb ember, mint az igazgatója. Annak akármennyit ad az Isten, mindig többet kíván, Bischitzkynek három lányt adott az Isten és nem kíván többet.

Bizony nem kívánt többet. Hanem a meglevő háromnak, annak gondját viselte.

Nagy szerencséje volt a feleségével. Amikor a bankhoz került, bizony eleget hálózta kis hivatalnok társai eladósorban lévő leány és nővér hozzátartozóikkal, de Bischitzky azok közé tartozott, akiket köt az adott szó. Adott szava pedig a kapafalvi tanító lányához kötötte. Soha nem is volt oka megbánni. Míg a többi kollégák hivatalnok urlányok feleségei, mindig társadalmi kötelezettségek követelményeivel hozakodtak elő, — így hatva férjeik nehezen megnyilni akaró erszényére, — a takarékoskossághoz és munkához szoktatott Bischitzkyné konok akarással fogta a pénzt. Így történt aztán, hogy a három lány neveltetésével járó ezer gond mellett soha adósság terhe nem nyomta a házat.

A lányait úgy nevelte, mint egyszerű, józan falusi polgár. Ugy öltöztette őket, mint az kispolgár lányokat megillet, de úgy is tartotta őket. Kislány korukban befogta segíteni. Az egészen kicsi legnagyobb már ringatta a legkisebb bölcsőjét. És amikor a ringatni való elfogyott, segített a konyhán. Polgári iskolát végeztek, de utánna nem urasodtak el, hanem varro-

dába mentek. A varrást pedig nem úgy fogta fel, hogy ezt is tudni, hanem komoly élethivatás-ként. A lányok komolyak is voltak ügyesek és szófogadók. Bizony fiatalon kenyeret kerestek, még távolították a gondot az amugy is gondmentes háztól. Nem is volt semmi baj.. haladt szépen minden.

Egyszer valami tévedés folytán egy kis hiba történt. Egy kis vigyázatlanság, egy parányi elírás a családi főkönyben s a Bischitzky ház ablakán tizenhatévi távollét után ismét bekopogtatott a gólya. A férfi is, a nő is restelték magukat. Anyányi lányok és ilyen eset! A lányok viszont örültek. Erős befogottságuk egyhangúsága mellett szórakozási alkalmat reméltek a házi kicsinyben. Szórakozási igényük kevés volt, abban a kevésben sem lévén részük, minden csekélységet örömmel üdvözöltek.

Szerették, nem szerették, örültek, nem örültek, az idő elérkezett, a Bischitzky lakásban felhangzott a régen hallott nóta. a gyerek sírás. Titkon mind fiut reméltek. Leány lett.

A megnyugvás erényében annyira begyakorolt család ebbe is belenyugodott. Nevelték a picit. Jobban is állván a jövedelem, meg a sok munkába életüket előlük más iránt érzett gyöngédséggel határozták el, hogy kicsivel másként lesz.

— Elég, hogy mi dolgozunk, — hajtogatták, — legalább öneki legyen más élete.

És más élete lett. Az anya, mintha a másik háromnál munkápatörés céljából kényszerrel titkolt összes anyai gyöngédségét emennél akarta volna kiönteni. A lányok amíg nem szült nő anyaságkivánó bababecézetésével öltöztették, dédelgették. A gyerek meg nőtt, szépült, mint szépül minden óvott, becézett gyerek.

Iskola végeztével jelentkezett az elhelyezési gond. Azt belátták, hogy csak kisasszonynak nem nevelhetik. Kereset szépen volt, a fi-

zetés, a lányok ügyessége bőven ellátta a házat. De a lányok nyiltan, titkon férjhezmenésre vágytak, hozománygarasokat raktak félre maguknak. Egyszer csaknem számíthat rájuk. Fájt ez nekik. Hát legalább addig kárpótolni akarták. Dehogy is engedték őt is varrni. Hátfájító görnyedésük, szekaturatüresük összes visszafojtott dühe beléjük vibrált, ha hugocskájuknál erre a sorsra gondoltak. Nem. Legyen ez más. Inkább lemondott mindegyik jövőbeli reményedessége egy darabjáról. Rakjon kevesebbet félre, de a Pici ne legyen kénytelen naphosszat görnyedni, neki ne keljen fájó aszszonyszekaturákat nyelni.

Forgatták, szemlélték az összes leánypályákat. Tanítónő? Ez ellen az anya tiltakozott. Felelevenült benne leánysága alatt átélt sok kellemetlen emlék. A tanító-nyomorúság, zsíros, bűdös parasztok leereszkedő gögje, vidéki ficsurok leányhajszoló párásvágya, az az undorító vadászat, amelyben felboncolják a vadat, mielőtt leteríteni képesek lettek volna. Póztásnő: ez tetszett volna. A póztásnő dolga nem nehéz. De nincs emelkedési lehetősége. És a bezártság. Ők a mindig bezártak, ezt jól tudták értékelni.

Apa a hivatalnoki pálya érdekében emelt szót. Hivatalnok az jó. Hiába, a hivatalnok mégis ur. Könnyű is, telve változatossággal, elevenséggel, társaságlehetőséggel. Ez döntött. A társaságtól elszakadtak rajongtak a társaságért. Hivatalnoknő lesz. Az is jó, hogy apa majd segítségére lehet, behozza a bankba, ott legalább apai szem ügyel rá. Ugyan ez fölösleges, mert Pici... Ugyan, ilyesmire még csak gondolni is, Picivel kapcsolatban.

Pici így indult hát meg a hivatal felé. Végezte a kereskedelmit. Apa már jó előre célozgatni kezdett a bankban, hogy az ő kislánya hivatalnoknőnek készül. Milyen ügyes, milyen szorgalmas! Tudták, hogy apai elfoglaltság, de

Mozielőadás
után a

Kitűnő konyha, fajborok, olcsó árak!

Capitol mozi új

éttermében
vacsorázunk!

(8)

Szives pártfogást kér: Betuker György tulajdonos

mégis számot tartottak rá. És, mire Pici végzett tanulmányaival, tényleg megüresedett egy hely a bankban, ahová Pici beülhetett. És Pici szorgalmasan végezte a dolgát, sem jobban, sem rosszabbul, mint a többi lányok.

A nővérek pedig, mint akik jól elvégezték a föladataikat, nyugodt lelkiismerettel láttak a maguk sorsa után. Férjhezmenégettek.

Folyt szépen az élet. Semmi baj nem mutatkozott, míg egy nap Bischitzky ágynak esett. Biz ez kellemetlen, de gyakori a kishivatalnok házban, ahol az ember nem ügylhet úgy magára, mint kellene. Itt egy kis megfázás, ott egy kis gyomorrontás. „Csak nem maradok ezért ágyban, ma sürgős dolog van a bankban.” Külön órák, éjszakázások. Bizony nyúvódik az ember. Nem lett nagyobb baj, csak fulladozott. Sokat és hosszan köhögött. Az orvos magaslati levegőt ajánlott, kiméletes életmódot, kevés munkát, sok pihenést, csupa olyat, amit az orvos olyan könnyedén ajánlgat, de amit megszerezni oly nehéz, csaknem lehetetlen a hivatalnoki kis fizetésből.

A lányok sajátjukba elszármazván, élték a maguk saját magukkal elfoglalt minden kicsijükre bosztott életét. Gyerek már mindenütt volt, ott már az én uram, az én gyereke, nem az én apám, az én anyám.

Bizony rászorultak a Pici kérésére is.

És Pici nem haladt. Szorgalmas is volt, szép is volt, apja is a bankban volt, mégsem haladt. Vagy talán azért nem haladt, mert a szorgalma előnyét lerontotta a szépségének a hátránya. A szépség ama hátránya, hogy ráirányította felebbvalói megkívánását, de akik az apa előtt tartózkodók kényszerültek lenni, és akik aztán ezt a kényszerszertartózkodást a lány rovására irták. Különösen, hogy az adódott pillanatokat kileső, azt kihasználni igyekvő némely kísérletek hajótörést szenvedtek. Később felrötták neki apja hiányozásait is.

Picit nagyon keserítette mindez. Fájt neki az életnivó leromlása, fált az otthoni panasz, az apa szenvedése, az anya gyötrődése. És Pici lelkében nagy elhatározás fogamzott. Ő megmenti a családot, ő jó módba juttatja szüleit. Színezte, tervezte magában. Oda nem adja magát, ezt elhatározta.

Ez ellen tiltakozott egész lényé, a tisztességes polgári családban nevelkedés minden bűnútálata. De játszani fog, orruknál fogva vezeti őket, míg diadalmaskodik. Mert diadalmaskodnia kell. Győzni fog az erős akarat! És élénken látta a jövőt, az ő szép jövőjét. Jó módban apját, anyját. Magát, mint uri nőt, a fényes lakást, a pompás ruhákat. Emelkedett a rózsaszínű ködben, egész a vezérigazgatói lakásig. Miért ne? Szép, okos, vágyják őt. Csak óvatosan, csak vigyázni, csak a fejet el nem veszteni.

Uszott, lubickolt a langymámos ábrándtengeren. És az ábrándködben bolyongva bukott el Pici. Elbukott észrevétlenül és ostobán. Ostobán, mint egy utolsó liba cselédlány, aki gazdája egy melegebb szavától boldog bódulatában dobja oda a mindig meghajszolt, munkába fáradt testét.

Igy bukott el Pici. Dehogy jutott ő a vezérigazgató szobáig! Kis sokat határozó, de keveset értő lelke egyensúlyából billent az első kecsesítő szóra, amely céljairányzott engedékenységet megragadva, elhittetni akarta vele, hogy neki kezdetben mindenki jóindulatára szüksége van. És a férjcsalástól óvott tudatlanság vak-ság nem láttatta a kifeszített hálót, amelybe szépen kézenfogva vezették.

Dehogy jutott a vezérigazgatói szobáig! Elég volt a legközelebbi szoba, ahol megszállva a szemelőtt felcsillantott érvényesülési kaleidoskoptól, az akaratfosztott kis tervező nyugodtan tűrje, hogy a diványra fektessék, hogy fölé feküdjének szépen, csendesen, előzetes ellenérték követelés nélkül odaadta azt, amelyet a legdrágább ellenérték fejében is meg akart örizni.

Mert ellenértéket nem kapott. A fellebbvaló, aki addig, míg meg nem kapta, ígerte az arany hegyeket, most, hogy tul volt rajta, még az ígéretekkel is fukarkodott. És Pici is megjárta azt az utat, úgy, mint annyi más társa, nyert egy tanulságot: mennyire messze van a jutalom az áldozat nagyságától. Szállt szegény Pici lefelé az aranykódoromról, foszlott a remény, míg végre ráeszmélt, hogy ott áll kifosztottan, nem, hogy adhatna valamit szüleinek, hanem elrabolt tőlük sokat, elrabolta tőlük a lányuk megközelíthetetlen tisztaságába vetett hitet.

És a lefelé esők eszméletlenségével kapkodott Pici. Követelt, fenyegetőzött. Kapkodás vakságában megsértette a fellebbvalóját. És, míg a lekenyerezett felebbvalótól nem tudta megkapni a jutalmat, a megsértettől azonnal megkapta a büntetést. Picit szépen, csendesen kitétték a bankból. Apjának sajnálkozva adták tudtul, hogy az intézet jóhírneve megköveteli, hogy csak feddhele len tagjai legyenek. És most következtek Picire a kegyetlen napok.

A tulzott becézés, tulzott szidásokba fordult. A szidásokba befeküdt mindaz a keserűség, ami a szülőket a változott viszonyok között zaklatta. Picike úgy szerepelt, mint a keserűséget levezető szelep.

Az előbbeni becézésektől elkényesült, odaadásának áldozatul szántában igazságtalanságnak vette a rázuduló szemrehányás-tömeget.

Kifáradt türelemmel feleselt vizsgálta. A visszafeleselesen felbőszült szülők haragja mind élesebb szavakban lobbant ki. Az előbb még a magát áldozatul dobó jóindulatát elismerők, már azzal vádolták, hogy az egész hangoztatott áldozat, nem más, mint tévutra vezetni akaró mese. Hajtotta a férfi karba a férfit kívánó vére, a rossz-szasága.

Méginkább romlott a helyzete, amikor a következmény jelentkezett. A szülők fájdalmát fokozta a szégyen és a szégyenfejezte fájdalomdüh mind kiméletlenebb bánásmódot erőszakolt rájuk.

Otthoni szülésről szó sem lehetett. A kórházi ágyon hozta a világra a nem akart magzatot. A kórházi jó bánásmód szemrehányás nélküli csendje még erősebbé tette az otthon perpatvaraitól való rettegést. Könnyű dolga volt vele a szép jövő reményét megcsillantató kísértésnek.

A kórházból nem tért többi vissza Pici az öt gyűlölvé eltasztott szülői házba.

Ez a hely a MIA Krém számára van

fenntartva, amely a dr. Kovács-gyógyszertárában, Timișoara-Fabric kapható, de a hirdetést nem közöljük, mert mindenki tudja, hogy a MIA KRÉM-nek nem kell már reklám

Tanulmányok a sexuális életből

Paradoxia

Irta: Dr. Krafft-Ebing.

Paradoxia alatt a bonctani és élettani folyamatok időszakán kívül mutatkozó nemi ösztönt értjük.

I. Gyermekkorban fellépő nemi ösztön.

Minden ideg és gyermekorvos tudja, hogy már kis gyermekeknél is léphetnek fel nemi izgalmak. Igen érdekesek e tekintetben Ultzmannak közlései gyermekkorban észlelt masturbációról. Különbséget kell itt tenni azon számos eset közül, mikor az anusban vagy vaginában fellépő oxyuris esetén gyermekek viszketést éreznek a genitáliákban, azokkal babrálnak és ezáltal bizonyos kéjt okozó ingerületet éreznek és így jutnak a masturbációhoz — és azon esetek között, ahol minden külső behatás nélkül, cerebralis folyamatok alapján lépnek fel gyermekeknél szexuális sejtelmek és ösztönök. Mert csakis ez utóbbi esetben beszélhetünk a nemi ösztön korai előtti megjelenéséről. S ilyenkor ugyszólva mindig neuro psychopaticus terheltségi állapot valamely részjelenségével állunk szemben.

Marc egy észlelete találóan ilusztrálja ezen viszonyokat. Tiszteletreméltó család nyolc éves leánykájáról esik abban szó, aki amellet, hogy minden gyermekies felfogás és erkölcsi érzék megvolt benne, 4 éves kora óta masturbált (Praeterea cum pueris decem usque ad duodecim annos natis stupra fecit.) Mint nagy leányt az a gondolat foglalkoztatta, hogy szüleit megölje, hogy minél hamarabb öröksége birtokába jusson és aztán férfiakkal élvezze végig az életet.

A korán jelentkező libido ezen eseteiben is masturbációba esnek a gyermekek s minthogy súlyosan terheltek, gyakran hülyékké lesznek és súlyos degeneratív neurosisok áldozataiul esnek.

Lombroso számos, ezen kategóriába tartozó súlyos örökölt terheltségű gyermek eseteit gyűjtötte össze, így egy 3 éves kis leányt, aki szegyen és szemérem nélkül masturbált. Egy másik 8 éves korban kezdte és folytatta az onaniát házassága alatt is, nevezéesen terhes állapotában. Tizenkét-szer szült, 5 gyermeke korán halt meg, 4 hydrocephalussal született, ezek közül két fiú 7, illetve 4 éves korban kezdte a masturbációt.

Zambaco két testvér szörnyű esetét közli, akiknél koraérett és perverz nemi ösztön volt jelen. Az idősebbik már 7 éves korában masturbált — stupra cum pueris facievit lopott, ahol csak tudott



Édes az alma...
— Rajz —

— 4 éves kis hugát szintén masturbációra kényszerítette, aki 10 éves korában már a leggyalázatosabb dolgokat vitte véghez, még ferrum candens ad clitorum sem tudta ösztönétől eltéríteni. Többek között még a papnak a reverendájával is masturbált, miközben ez javulásra intette a kislányt.

II. Az aggkorban újból felébredő nemi ösztön

Ritka esetekben a nemi ösztön fennmaradhat a késő aggkorig. Oesterlen olyan 83 éves férfiről tesz említést, akit egy württembergi esküdtszék nemi kicsapongás miatt 3 esztendei javítóintézeti fogságra ítélte el.

A nemi ösztönnek idősebb egyénekben mutatkozó megnyilvánulása korántsem tartozik a kóros jelenségek közé. De mindenesetre kóros feltételeknek kell közreműködniük akkor, ha az illető egyén életereje csökkent, nemi élete már régen szünetel és a nemi érzés, mely előbb talán nem is volt olyan erős, most egyszerre korlátlan hatalomra vergődik fel benne és a körülményekre és szeméremre való tekintet nélkül, perverz kielégítéstől sem irtózik.

Ilyen esetekben józan ész nem gondolhat másra, mint kóros feltételekre. Az orvosi tudomány ismeri azt a tényt, hogy az ily alakban nyilvánuló ösztön az agyvelő kóros változásain alapszik, azon változásokon, amelyek az aggkori butaságnak is előidézői. Az ilyen egyének libidoja leginkább az izgató beszédmodorban és gesztusokban nyilvánul meg. Az agyvelő sorvadás és lelki elkorcsosulás eme cinikus áldozatai elsősorban a gyermekekre terjesztik ki hálójukat. Talán az alkalom könnyebb volna, amellyel ezekhez hozzáférhetnek, főképp azonban valószínűleg a csökkent potentia és a mélyre sülyedt erkölcsi érzék magyarázzák meg azt a körülményt, hogy miért perverzek az ilyen aggok nemi aktusai.

Ilyen perverz cselekedetek gyakran említik fel a törvényszéki orvostan feljegyzései a nemiszervek exhibitóját, gyermekek nemiszerveinek kéjes tapintását, ezeknek elcsábítását a csábító fogdosására, az áldozatok onanizálása, azoknak flagellálása.

Ezen stádiumban az intelligencia még ép lehet, legalább annyira, hogy a nyilvánosságot és leleplezést kerülik, de az erkölcsi érzék már sokkal mélyebbre sülyedt, semhogy cselekedeteik erkölcsi jelentőségét mérlegelhetnék, avagy az ösztönnek ellent tudnának állni. Ilyenkor eltűnik a szemérem, el a csökkent potencia okozta aggodalom is és most már a felnőtteket sem kimélik meg gyalázatos hajlamaiktól, de a hiányos potencia arra kényszeríti őket, hogy koitus helyett más dolgokban keressenek kárpótlást. Nem ritka ilyenkor a sodomia nevű elfajulási jelenség, amikor Tarnowszky szerint a libákon, tyukokon és más hasonló állatokon véghezvitt nemi aktus közben a haldokló állat, vagy halálos vonaglásainak szemlélése teljes kielégítés érzetét kelti fel a koitus pillanatában. Éppen ilyen borzasztóak és a fentebbiek szerint lélektanilag értelmezhetők a felnőttekkel véghezvitt perverziások.

Megfigyelések; René I. kezdetől fogva érzéki és nemi élvezetek rabja, de a tisztesség határait sohasem lépte túl, 76 éves kora óta, az értelmesség előrehaladó csökkenése mellett, erkölcsi érzékének fokozódó perverzítését mutatta és annyira sértette viselkedésével a közillemet, hogy tébolydába kellett adni. Ott nemi izgalma valóságos satyriasis állapotáig fokozódott, amely csak a hallálal szűnt meg.

Nőknél, akik dementia seniliben szenvednek és előbb tisztességes asszonyok voltak, hasonló tünetek észlelhetők a legmagasabb fokú nemi izgalom kíséretében. (Nymphomania, furor uterinus)

A dementia senilis alapján kifejlődő kóros és perverz nemi ösztön ugyanazon nembeli egyénekre is irányulhat és pedig kizárólagosan. A kielégítés formája itt passzív paderastia, vagy kölcsönös masturbáció, amint az a következő esetből jutott tudomásra:

X. ur előkelő társadalmi állású, 80 éves férfi, terhelt család tagja, kezdetől fogva igen érzéki és cinikus. Saját bevallása szerint, mint fiatal ember a masturbációt elébe helyezte a koitusnak, de so-

hasem mutatta jelét rendellenes szekszuálitásnak, szeretőket tartott, azok egyikétől gyermeke született, 48 éves korában vonzalomból nőült, e házasságból még hat gyermeke született, a feleségének a házasság tartama alatt sohasem adott okot a panaszra.

Családjáról csak annyit tudtam, hogy bátyja férfiszerelem gyanuja alatt állott és unokaöccse tulságba vitt masturbáció következtében megőrült.

Egy év óta a dementia senilis világos jelei mutatkoznak rajta. 14 hónap óta valóságos szerelmet észleltek nála bizonyos férfiszolgák iránt, így egy kertészfiu iránt is. Ő, aki különben kimért előkelőséget mutatott alárendeltjeivel szemben, e favoritját kegyének számos megnyilvánulásával, ajándékokkal halmozza el és utasítást ad családjának és házi személyzetének, hogy a legnagyobb tiszteletet tanúsítsák azzal szemben. Valóságos kéjjel várja az öreg a rendezvous óráit, ilyenkor elküldi családját, hogy zavartalanul lehessen együtt kedvencével, órákig átka-rolva tartja őt és ha aztán az ajtók kinyílnak, kimerülten hever ágyán. Ezen szerelmese mellett van azonban a paciensnek még más szolgákhoz epizódikusan fűződő viszonya is és ezen tettei valósággal demoralizálták. A család tehetetlen vele szemben, mert minden ellenkezés dühbe hozza és hozzátartozóit fenyegeti meg.

A paciens saját perverz nemi cselekedeteiben nem ismer belátást, vagy kiméletet, úgy hogy a vigasztalan, nagytekintélyű család nem talált más módot, mint, hogy elmeorvóintézetben helyezte el. A másik nem iránt táplált valamelyes nemi izgalom nem volt rajta észlelhető, bár a feleségével közös szobában aludt.

Ha szép akar lenni, használjon
Kulka-féle Liliomtej-krémet
Liliom-pudert
Liliomtej-szappant
Kapható kizárólag a Városi Gyógyszertárban Belváros.

Hirdesen lapunkban!

Palma Ami az autónál a (20) Palma-sarok!
gummi abroncsa gyalogjárónál a

Bakfisszerelem

Regény. Irta: Bán-dor.

(4)

Mona eltakarta arcát a kezeivel és összeszorította a combjait, de csupán ösztönszerű védekezéssel, hogy meghosszabbítsa a kék pillanatait, melyet az erős férfikéz szerzett neki, mikor erőszakkal nyitotta meg az utat... Nem látott semmit, de szakgatott lélekzésén megérezte, hogy nézi ott...

A férfi szemei buján itták a fiatal test bájait, reszkető kezei simogatták a selymes haját, óvatosan szétnyitották... és gyöngéden dörzsölgették... Mona sikoltani szeretett volna a kéjtől és mégis szégyelte örömét és kisebb mozdulatot tett, hogy eltolja magát... De az megtörte gyenge ellentállását egy forró, hosszú csókkal és folytatta a játékot gyorsabban, szenvedélyesebben...

Hirtelen eszébe jutott valami a leánykának France elbeszéléséből és néhány szót mormogott, melyeket nem értett meg a férfi.

— Fájdalmat okozok neked, szivem?

— Nem, de... szeretném...

— Mit, gyermekem?

Követte szemének pillantását és megértette, hogy mire gondolt. Mosolyogva és ujjabb csókok között közelebb huzódott hozzá és átengedte magát a leányka kíváncsi kezeinek. Remegve kutatott az az ismeretlen után és mikor végre megtalálta, jéghidegek voltak az ujjai a szenvedélyes izgalomtól. A férfiről saját magára nézett, aztán kérőleg ismét arra és öntudatlanul széjjeltárta a combjait.

Dalton habozott. Ha ő most ezt a csábító fehér meztelenséget, mely ott feküdt előtte, csak futólag is megérintené, már meg is történnik... Nem tudná visszatartani magát. Óvatosan kinyújtotta ismét a kezét a leányka szoknyája alá és újra megkezdte — ekkor hirtelen rémülettel ugrottak fel. A távolban egy ajtó csapódott, a folyosón léptek közeledtek. Szerencsére az ut a tanulószobáig hosszú volt és midőn Miss Hamilton belépett, lord Dalton már nyugodtan ült az asztalnál Monával beszélgetve...

IV.

Mona másnap reggel valami nagy esemény előérzetével ébredt. Aztán lassan emlékezetébe jött minden, örömtől pirosan bujt ismét a paplan alá és terveket kavált a nagy napra.

Sokáig állt az ablaknál, mielőtt megfürdött volna és engedte, hogy az üde reggeli szél összeborzolja a haját, felemelje a hálóingét és leleplezze fehér testét az aranyos napsugaraknak. Vajjon Dalton szeretné-e így látni? Gondolatai a nap első pillanatától kezdve nála időztek, a fürdőben szerette volna, ha ott van nála, a tükör előtt teljesen meztelenül állott, végigsimogatta a csipőjét és kívánta, hogy a férfi keze volna az, amely cirógatja a testét. Aztán visszasurrant az ágyba és France Gresleyre gondolt és az ő elbeszéléseire. Vajjon Dalton is fogja vele azt csinálni? — És forró arccal tárta szét a combjait és vadul sokáig csiklandozta magát...

A szünidő ma kezdődött és Mona már korán lent volt, abban a reményben, hogy még reggeli előtt beszélhet vele. De Daltonnak nyugtalan éjszakája volt, különös álmokkal és csak akkor jött le, mikor a többiek már asztalnál ültek. Egy néma megértő pillantást váltott a leánykával, aztán közömbös dolgokról beszélgetett, hogy néhány pillanat múlva teljes hallgatásba merüljön. Ha Reggie nem mesélt volna — különös szerencsére — diáktörténeteket, melyeket Miss Hamilton ájtatosan hallgatott, úgy bizonyára feltűnik kettőjük szótlanága.

Rögtön reggeli után lord Dalton sétát ajánlott Monának és a gyermek szólanul az örömtől szaladt fel szobájába, hogy lehozza a kálapját.

Mikor aztán keresztül mentek a csendes kerten, hol a reggeli szél kábitó illatot hozott a rózsakertekből és a csendet csak a cséplőgépek távoli zugása zavarta, mind-egyik a másikra várt, hogy újra elkezdje-e, vagy pedig szégyeli és

el akarja felejteni a dolgot. Mona akadozva kezdett a kertről beszélni és Dalton valamit válaszolt az indiai kertekről, amit azonban nem hallott a kisleány... Egy kertész állott ott és barackot szedett egy fáról. Átnyujtott belőlük a leánykának és mondott valamit, ami úgy hangzott számára, mintha valahonnan a távolból jönne. Aztán ott álltak a kis kerti házban és Mona a kagylókról beszélt, melyek a pataokban találhatók. Félen nézett a férfira, aztán két kar fonódott a testére, egy csók égett az ajkán és az egész világ el volt felejtvé.

Dalton valószínűleg még nem volt biztos a leánykában, vagy az előkészületek báját akarta meghosszabbítani, mert csak lassan szedte le róla a ruhadarabokat egymásután. De szép arcának égi nyugalma, mely boldog várakozásban tekintett fel rá, visszaadta a biztosságát és gyorsan letépte róla a kombinét és a kis nadrágot. Fehérvirágú málnabokrok védtek a kis ház bejáratát, vadrózsák illatoztak a levegőben és a hársfákon keresztül fényes napsugarak hatoltak be. Senki sem volt a közelben, senki sem zavarhatta őket, mert a nagy csendben már távolról hallani lehetett a közeledő lépteiket.

Mona most már bátrabban huzódott a férfihez és babrált a ruháján. A férfi segített neki és percekig álltak így egymáshoz simulva és egyre fokozódó izgalommal játszottak egymással. Aztán mormogott valamit Mona:

— France azt mondta — a végét nem értette meg Dalton, de megértette a kívánságát és komolyan rázta fejét.

— De igen, igen, kérem, ugye igen? Ott kint a fűvön, a ház mögött...

— Nem, nem, lehetetlen! Te nem tudod, hogy mi fog történni, ha azt csináljuk...

— Nem kell, hogy veszedelmessé váljék a dolog... France

Fürdődresszek, Gummisapkák, Gummifürdőövek

legolcsóbban az

harisnyaházakban. Timișoara, Józsefváros és Gyárváros

ELBE

France azt mondta, hogy ha te nem... Hiszen tudod. Gyere, gyere ki...

— Nem, nem, kedvesem, csináljuk így tovább!

— Én nem akarok. Azt akarom... Hogy te ... Én le akarok fe-
küdni...

— Mona, hallgass ide — de most vedd el a kezéd — ha mi azt csináljuk, az nagyon fog neked fájni először...

— Csak akkor, ha ... Én tudok mindent... De azt nem kell... Csak egy kicsit... igen?

A férfi éppen úgy elvesztette a fejét, mint a kisleány és hevesen lihegett.

— Gondolkoztam rajta. Itt nem lehet meg az élvezetünk, ahogyan szeretnénk... Meztelenül akarlak a karjaiban tartani, a melleidet akarom csókolni... Ki fogok találni valamit, hogy ma délután elutazhassunk együtt néhány napra. Akkor együtt fogunk aludni és addig játszunk egymással, ameddig akarunk. Ha van bátorságod hozzá, megteszem azt is, amit kérsz és életünk legszebb három napját fogjuk együtt tölteni ... Akarod?

— Igen. Beszélj Miss Hamiltonnal... Oh... oh... mi ez... én... én... ach... milyen jó, még soha sem éreztem ilyesmit...

Dalton érezte megremegni a gyenge testet karjaiban és Mona életében először érezte a gyönyört. Aztán fehéren, szinte élettelenül feküdt a széken, amelyre vitte.

Dalton elhatározta, hogy szabad folyást enged e szenvedélynek, legyen bármi is a következménye. A veszedelem nem volt kicsiny, de annál értékeesebb a zsákmány.

V.

Lord Daltonnak néhány kelle-
mellen percet kellett átélnie, mikor előadta tervét Miss Hamiltonnak, hogy Monát néhány napra Cromerbe viszi, dacára, hogy a tör-
ténét, melyet kitalált, fényesen volt kigondolva és nagyon ügyesen adta elő. Egyik rokona Lady Ida Butler, akinek egyik yachtját kölcsönadta, holnap Cromerbe jön és szeretné neki Monát bemutatni. Egy éjszakát egy cromeri szálloda-
ban fognak tölteni, a másik ket-
tőt pedig a fedélzeten, azután ta-
lán elhajóznak Scarboroughig. Leg-
későbbben egy hét múlva újra itt-
hon lesz kis gyámleányával, Reg-
gie addig maradjon itt a nevelő-
nővel... Végül megkérdezte, hogy

Mona boldogulni fog-e a szoba-
leánya nélkül, mert a yacht kicsi
és lady Idának már két vendége
van a fedélzeten.

Miss Hamilton arca különös ki-
fejezést öltött az elbeszélés halla-
tára és Dalton már azt hitte, hogy

variasan megjegyezte, hogy a fiu
közben haza is mehet, ha itt ut-
ban van...

— Legkevesbbé sem — felelte
gyorsan a fiatal hölgy. — Egész
nyugodtan itt maradhat... Már jó
barátok vagyunk.



A zsákmány

elutasításon gondolkozik. De an-
nak említésére, hogy a diák egye-
dül fog maradni vele, olyan vilá-
gosan látszott a zavar az arcán,
hogy Dalton rögtön észrevette, mi-
hez tartsa magát. És hogy még
biztosabb legyen a dolgában, ud-

Dalton elharapta titkos mosoly-
gását.

— Jó, maradjon itt. Az Ön fel-
ügyeletére bízom. És Monának
nincs szüksége a szobaleányára?

— Én nem tudom, hogy — Ro-
wald Gresley asszony mit fog

mondani a dologhoz.

— Hiszen neki nem kell tudni róla. Sem Monáról, még kevésbé Reggieről...

Egy pillanatig egymásra néztek és mindegyikük tudta, hogy a másik kitalálta a titkát. Aztán Miss

Hamilton megnyugtatta lelkiismeretét e nyílt gyerekesség láttára.

— Valami komolyat — gondolta magában — nem fog megengedni... És mit tehetne mást vele? Be fog menni a szobájába, mikor öltözködik, meg fogja csókolni, ösz-

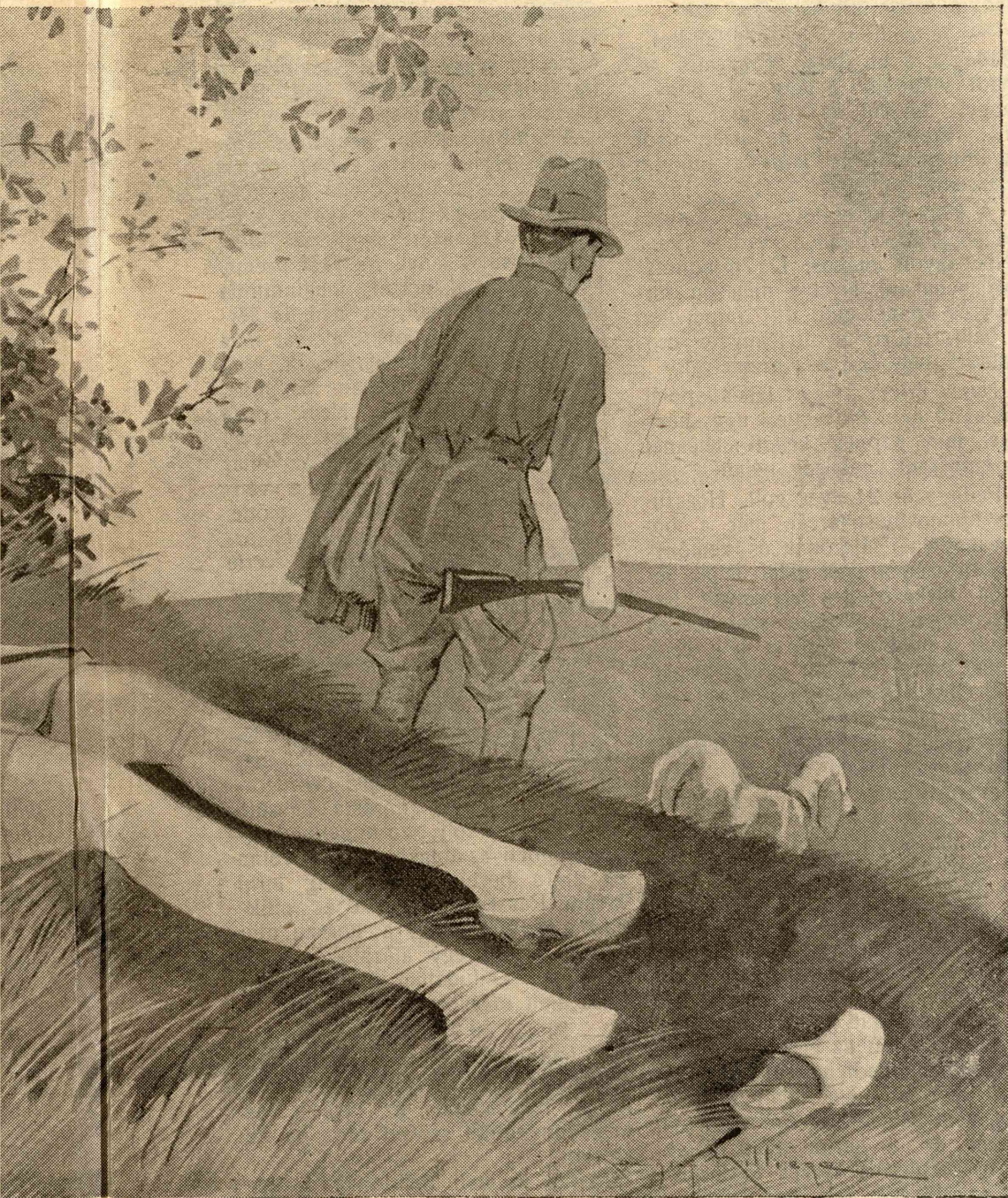
el is felejtí, erőszakot nem fog alkalmazni... Végül pedig csináljon, amit akar, ha az én Reggimet egy hélig itt tarthatom magamnál. Ma este megfogom csókolni és holnap...

A Cromerbe menő vonat zsu-
folva volt és sem itt, sem később a szállodában teázás közben nem tudtak egy órára sem egyedül maradni. Mona azt akarta, hogy rögtön menjenek fel, zárkózzanak be és aztán... De Dalton a világért sem akarta felkelteni a személyzet gyanuját és megnyugtatta kis utitársát egyelőre teával és süteménnyel. Akkor azonban, mikor az idő elérkezett, hogy vacsorához felöltözzenek, reszketve és kacagva feküdt kedvesének karjaiban és maga nyitotta ki a bluzát, hogy megfoghassa, csókolhassa fejlődő mellecskéit. Rögtön le is akart vetkőzni teljesen meztelenre, de Dalton sokkal nagyobb nyenyenc volt, semhogy a teljes élvezetet hosszabbra nem nyújtotta volna. Egy ideig játszott rugalmas mellecskéivel, egy pillanatra bedugta kezét nadrágocskájába, mikor másik fehérneműt vett fel és Monának kielégítetlenül, lángoló arccal kellett lemennie a vacsorához.

Csaknem az egész vacsora idő alatt Danton az asztalterítő védelme alatt a leányka szoknyája alatt játszadozott, azután egy sarokba ültek a verandán és sajátságos, halk kérdésekkel ostromolta: ő vetkőztessen-e le, vagy mindketten hálóingben találkozzanak? Dalton menjen-e az ő ágyába, vagy fordítva? Tényleg már ma akar mindent, vagy csak holnap?...

A szegény leány egy óráig sem tudott várni. Halványan és lázas szemekkel feküdt a székén és figyelte a nagyszállodai óra ütését. Végre megsajnálta Dalton, intett neki, hogy menjen fel, megivott még egy brandyt szodával és ő is felment.

A szálloda egy régi, előkelő ház volt gyertyákkal bronz karostartókban, hatalmas faragott ágyakkal, egyszerű székekkel és pamlagokkal és a karcsu, halvány teremtés, aki hosszú hálóingében az ágy támlájához támaszkodott, a nagy sötét teremben kétszeresen gyermekesnek tűnt fel. Egy hosszú, kék szalag tartotta össze az inget, mely alól csak parányi lábait látszottak ki, haja kibomlott és hosszan csüngött le. (Folyt. köv.)



zsákmány

Hamilton titkolt mosollyal elfordult és röviden azt mondta:

— Jó... Honorine csomagoljon... a három órai a legjobb vonat...

Mona öröme olyan tiszta volt, mint egy gyermeké, aki egy váratlan szünetnapot kapott és Miss

szefogdosni a ruhán keresztül, mert levelközni bizonyára nem fog előtte a kicsike. Hm — ezt Jim Manners is gyakran csinálta velem, mikor még bakfis voltam és még sem haltam belé... És éjszaka be fogja zárni a szobája ajtaját... De ha

A K I S P A P

— Írta: „BABY” —

Már esteledett. A kis falu felett elnyújtózkodott az alkonyipir. Nyár-esti szellő simogatta a kéken szálló kéményfüstöt. A mező felől tompa dübörgéssel hazaindult a csorda. Lágyan olvadt szét a pásztorfiu furulyája. Lelket ringató édes falusi alkony feküdt az ugarra. A fehér kunyhók apró szemei ki kigyulladtak. Vacsorát fortyogtatott a lábas kondér. Mindenki a maga gondját, baját bo- gozta, kihaltan ásitott az ucca.

A kántorlakban három asszony is segített. Nagy nap volt ott. Megjött a család szemefénye nyári vaká- cióra. Lábujjon lopakodtak ajtaja előtt a kispapnak, nehogy megza- varják esteli ájtatoskodásában. Az édesanyja meg nem egyszer meredt mosolyra dagadt arccal a tölgyfa ajtóra.

Marisa megnyalta a szája szélét, megrántotta kendője szárnyát, aztán nekibátorodva bekopogott az ajtón.

A lámpa megbillenő fénye besu- gározta a belépő arcát. Marisa bi- borpirosan állott meg a küszöbön. Olyan szép volt, mint talán még soha. Pedig nem hiába villogott meg a legények szeme, ha ránéztek. Leg- szebb lány volt a faluban. Fehér volt, mint a tej, arca gödrös, kerek, halvány rózsákkal beárnyékolva, csak sötét pillái borultak égyszínű szemei fölé, mint féltékeny őrzői a villogó, feneketlen örvényű bűvös szemek- nek. Testét a sok tarka himzéssel borított szoknyarengeteg se tudta elcsufítani. De tudott is öltözködni: Olyan vékony volt a bluza kelméje, hogy áttetszett rajta mellének finom rajza. És hogy ringott a csipője, ha járt! Megbomlasztotta vele a férfi- embert! Nem is csoda, hogy csak- nem naponta verekedtek érte a le- gények! De még a házasemberek is elvesztették érte a fejüket! Nem csoda hát, ha az asszonyok szemé- ben szálla volt a kíváncsú, tüzes, cifra öltözetű Marisa.

A kispap hirtelen megakadt az ima közepén. Hiába erőlködött, nem jutott eszébe a következő mondat. Belepirult az erőlködésbe, — de hogy zavarát leplezze, új imába kez- dett. Hanem az se ment. Ijedtében

még a szive verése is megállott.

— Uram, Isten! — gondolta ijedten, — megkísért az ördög!

Rászólt hát a megbüvölten álló lánynak, hogy mit keres?

— A tekintetes asszony küldött... dadogta, a fiu finom vonásaira ta- padt tekintettel a lány, — hogy... hogy... hívjam az ifju urat... a... a... vacsora... — itt aztán usdi, nekifutamodott és mint a szélvész elszaladt.

A kispap keresztet vetett magára és megkönnyebbülten kezdett újra a félbehagyott imához. De mindunta- lan megakadt. Nyelve nehezen for- gott és szemei előtt ott imbolygott a bájos pirosra gyult leányarc cso- dálatos mélységű kék szemeivel.

Nem értette meg lelkiállapotát. Soha nő nem érdekelte, úgy nézte őket, mint papnak kellett: léleknek és embernek, nemiség nélkül.

Pedig már 21 éves volt. Hosszu- kás finomvonású arcán már a bo- rotva nyomai látszottak és kemény- vágású szépen ívelt ajkai felett fe- ketén tüskésedett a leborotvált ba- jusz. Magas homlokára szerelmesen simult a hullámos fekete haj, csak szemei voltak ártatlan gyermek sze- mek. Olyan tisztán nézett a két ső- tétpillájú fekete szeme a világra, mint az angyalok nézhetnek az emberi rosszaságra. Tiszta volt a lelke, — gyermekként került a szemíná- rumba és ott a kongó sötét folyo- sók és mosolygó szemű páterek kö- zött csak imádkozni és Istent sze- retni tanult.

Zavartan kanalizta vacsoráját és szórakozottan felelt testvérei csacska kérdésére. Megbolygatta lelkét ez az ismeretlen érzés. Nem ismerte az élet adta vágyakat és viharokat, bi- zonytalanul állott az élet első jogá- val szemben. Ijedten tekintett ma- gában, mert ott nem talált ájtatos- ságot, sem békét. Sietve mondott jó- éjszakát és a kertre nyíló ablak előtt összekulcsolt kézzel fohászko- dott a csillagok felé, hogy világo- sítsa meg lelkét az Ur.

A kertben buja virág-illat lapult. Csend volt, csak egy álmos tücsök

cirpelt és néha zizzent meg a fa- kadó rózsabimbó.

A kerítéshez simulva kezét do- bogó szívéhez szorítva, mint egy szentképre nézett rá Marisa. Meg- bujt az árnyékban, hogy a kispap észre ne vegye és itta szemeivel a fiu vonásait. Szerelmes volt. Buta, paraszti szerelemmel.

A faluban, titkon, szukának szó- litották. Heves volt a vére, ölelést vágyó a karja, nem csoda hát, hogy ritkán kopogtak hiába ajtaján a le- gények. De azért egyik se hitte, hogy másé is lehet. Mélykék szeme, ha ködfátyolba borult, megindította még a követ is, így nem is kér- dezte senki, hogy ölelte e már más is? Mindenki csak magáénak hitte és ő is mindegyik karján azt hitte, hogy csak azt szereti. Nem érezte bűnnek vére játékát. Tiszta szívvel borult le vasárnaponként az oltár előtt és csodálkozva nézett a vén- asszonyok után, ha kiköplek előtte.

És most ott állott a megyfa ár- nyékában, szíve vad galoppal verte a másodperceket és ájtatos szem- mel csodálta a sötét kert felett ki- világló ablakkeretben azt a sá- padt arcú kispapot. Valami édes bi- zsergés szegezte lábait, — hátán vé- gigsiklott egy forró hullám és mel- lét magasra verte a gyors ütemű lé- lekzet. Még soha nem érezte ma- gát ilyen különösen. Ujjai összegör- bültek és dereka ugrásra készült. Torkát egy sikoly szorongatta. Leg- szívesebben az ablakhoz ugrott volna és arca borulva imádkozni, sirni kívánt. Reszketett az ajka és eltík- kadt a vágytól, hogy a hosszú ujjú sápadt kézre egy alázatos csókot nyomjon. Öntudatlan lépett egyet. Lába alatt megzörrent a haraszt.

— Ki jár ott? — szólta bizonyta- lan hangon a fiu. De mert újra csend lett, folytatta áhítatos imáját. Aztán megcsókolta az olvasót és megkönnyebbült szívvel zárta be az ablakot.

Marisa szemeit befutották a ke- sertőség párái. Még nézett sokáig a lecsukott szemű elalvó házra, aztán nehéz szívvel, roskadozó léptekkel hazafelé indult.

Sodronymatrácok, vas és rézbutorok

valamint gyermek és kerti asztalok, székek, padok, mosdók, összecsucskható ágyak erősen redukált árakban:

Bozsák M. és Fia R. T., Timișoara

Telefon: 3-88

Eladási hely: Gyárvaros, Árok ucca 10 és Józsefvaros, Hunyadi ut 16. szám

28

E táncban néhányan a kicsikék közül is résztvettek. Így mintegy 80 ülepet lehetett látni, melyek több mint husz percig repültek össze-vissza fellebbent szoknyákkal, mint a pillangók. Minden néző látcsövét az ülepekből és pihés bájakból álló tömkelegre irányította, melyek különböző méretekben és színekben forgolódtak, vonaglottak és ugráltak. A végén a táncosnők egy része vonalba fejlődött, bal lábukat a kezükben tartva és a jobbon forogva, miközben a nézőknek megmutatták testüknek minden titkát. Tíz másik táncosnő a középben a primaballerina körül félkört alkotott. Ez félterden feküdt és a jobb lábát vízszintesen kinyújtotta. Miután pedig a trikó élő husból volt rajta, nagyon szemérmetlen látványt nyújtott.

Egy másik táncosnő most a térdelő vízszintesen álló combjára lépett, előre hajolt, belekapaszkodva a másik nyakába, egyik lábát magasra emelte és így egy szöveget alkotott, melynek szöge a

trikóvágása volt. Az első táncosnő ekkor a másik lábát a karja alá fogta és a testet vízszintes helyzetben széttárt combokkal tartotta. A többiek ezen élőkép körül térdeltek, mélyen előrehajolva. A hátralevők két oldalt létrákon térdeltek, egyik a másik fölé hajolva, úgy hogy egészben kilencven popót és ugyanannyi élő trikóvágást lehetett látni. Ha azt mondom, hogy ugyanannyit, ez nem egészen helyes, mert a valóságban eggyel több volt és pedig azé a táncosnőé, kinek popójából alig lehetett látni valamit. Mikor a balletnek vége volt, azok, akik dolgukat rosszul végezték és a felvigyázók felírták őket, ugyanazon helyzetben, melyet előzőleg elfoglaltak, büntetést kaptak.

Igy korbácsoltak meg körülbelül tizenkettőt, párosával, lehetőleg szorosan egymás mellett, hogy a nézők az egész képet láthassák látcsövükkkel, de meg a jelenet is nyert izgató voltában ezen összeállítás által.

Utcaleány és a selyemfiu

Írta: Ifj. Kubán Endre

(Külvárosi tömegszállás. Szűk, alacsony szobák, nehéz, penetráns illat huzódik meg benne. A szobának egyetlen ékessége egy hatalmas, nagy tükör, mely előtt puder és festékes dobozok garma-dával állnak, mintegy sejtetve tulajdonosuknak a foglalkozását.

Az utcaleány: (Az ágyban alszik még. Az éjjeli szekrényen több száz bankjegy, az esti bevétel hever.)

Selyemfiu: (Tipikus külvárosi strici, jasszos elegancia, piszkos fehérnadrág, sárga cipő, fekete kabát, a diványon heverészik és cigarettázik.) Mari... Mari...

Az utcaleány: (Nehezen ébred) Igen... igen... azonnal... Te vagy az?

Selyemfiu: Hát ki más volna... Remélem reggel nem vársz pasasokat... Sajnos reggel nem lehet strichelni...

Az utcaleány: Nem szerencsére... A nappal az mindig a miénk... Mondd, mikor jöttél?

Selyemfiu: Tán egy félórával ezelőtt... De láttam, hogy mélyen alszol, meg azután néhány százast pillantottam meg az éjjeliszekré-

nyeden, hát azonnal tudtam, hogy az éjjel nehéz munkád volt és alaposan kifáradhattál. Gondoltam, hogy csak aludd ki magad...

Az utcaleány: Oh, Lajos, hogy te milyen jó vagy hozzám...

A selyemfiu: Hát persze... Kell is az embernek, hogy szeressen valakit... Na nem igaz?

Az utcaleány: Neked mindig igazad van... Mond, Lajos, nem vagy éhes... Talán kelj fel és csináljak valami reggelit?

A selyemfiu: Nem, egyáltalán nem vagyok éhes...

Az utcaleány: Akkor talán... Mondd... Nem akarnál talán lefeküdni?...

A selyemfiu: Melléd? Levetkőzve?

Az utcaleány: Ühüm... Persze, csak úgy, ha van hozzá kedved...

A selyemfiu: Két perc múlva melletted vagyok... (Levetkőzik és a leány mellé bujik, aki közeledtére odébb huzódik).

Az utcaleány: Oh Lajos neked fogalmad sincsen arról, hogy milyen rettenetes mesterség az enyém. Éjjel kint járni az utcán és édesgetni, csalogatni az embereket, te-

kintet nélkül arra, hogy milyen és azután lefeküdni egy vadidegen emberrel az ágyba, akiről nem tudod, hogy nem-e beteg és nem fertőz-e meg, hogy azután évekig kórházakban sinylődhetsz...

A selyemfiu: Mi van veled már megint? Talán nehéz pasasod volt az éjjel, hogy ilyen érzelgész...

Az utcaleány: (Megrázkodik). Brü... Erről inkább ne is beszéljünk, rémes volt a mai éjszakám. Inkább nem megyek soha senki-vel, mint még egy ilyen vadállattal... Majdnem szétszakított...

A selyemfiu: Na, ne mondd és legalább elég dohányt adott?

Az utcaleány: Nem mondhatnám... Mert ráadásul még smucig is volt...

A selyemfiu: (Megvetőleg) Persze... Elvezni azt akarnak, de fizetni azt nem. Ha egyszer egy ilyen pasast megmutatnál nekem, majd alaposan ellátnám a baját és megtanítanám arra, hogy kell a nőkkel viselkedni, ha eddig még nem tanították meg...

Az utcaleány: De beszéljünk másról... Csókolj meg inkább...

A selyemfiu: Te, milyen furcsa illata van a szádnak. (Köp).

Az utcaleány: Igen, azé az öregé, akiről az előbb beszéltem, valami fene nagy ur...

A selyemfiu: Na, mindegy... Azért így is jó... (Tovább csókolja)

Az utcaleány: Várjál! Azonnal, csak megfordulok. Tudod ugy kényelmesebb nekem... Meg azután ugy nem igen szoktam... Csak veled... Nagyon sokat kell valakinek fizetni, ha így akar...

A selyemfiu: Na lehet már... Ah...

Az utcaleány: Mi az, már készülsz?... Azt hittem, hogy még elheverészel mellettem... Ugyis olyan egyedül vagyok mindig...

A selyemfiu: Ja, fiam nekem dolgom is van... Amíg te éjjel dolgozol, én alszom... Nappal viszont fordítva csináljuk a dolgot...

Az utcaleány: Persze... Igazad van Lajos, hiába az életet nem lehet úgy beosztani, ahogy mi szeretnénk...

A selyemfiu: Sajnos. Na szer-vusz... Ja, igaz... Nem adsz valami pénzt... Nincsen egy lyukas grandom sem...

Az utcaleány: Ne haragudj Lajos, de most nem tudok adni... Adós vagyok a szoba bérével... Majd holnap... Talán sikerül az éjjel többet szerezni...

A selyemfiu: Szép, szép, de ez

csak terv. Ezzel szemben nekem pénz kell... Talán azt akarod, hogy átmenjek a szomszédba, a vörös Lujzához... Tudod, hogy szívesen ad nekem, amennyi csak kell és amellelt nem is keli kérem.

Az utcaleány: Ne haragudj La-jos, de igazán tartozom a szoba-bérrel. Természetesen, ha neked kell, akkor szívesen adok. Tessék, parancsoljál... De nem mész át

hozzá, ugye?...

A selyemfiu: Szó sincs róla, hiszen tudod, hogy örülésig szeretlek. Na szervusz, már mennem kell.

Az utcaleány: És mikor jössz megint...

A selyemfiu: Holnap, ha ráérek. Na szervusz. *(Fütyürészve kimegy. A sarkon, villanyoszlop alatt nő várja. Elegáns mozdulattal hozzá lép és felajánlja neki karját.)*

Erkölcstükör

Hetek óta izgalomban tartja Berlin közvéleményét a Hiltrud Breil eset. Hiltrud Breilt, egy előkelő berlini festőművész gyönyörű 16 éves leányát, megszöktette a 20 éves Hoyenberg báró. A szülők mozgósították fél Európa rendőreit és magádetektívjeit, míg végül sikerült a szökevénypárt Párizsban elfogni. A fiatal bárót leányszöktetésért letartóztatták, a 16 éves leány pedig utban van magádetektív fedezetével hazafelé. Mindenki azt hinné, hogy ezek után véget is ért a romantikus ügy. A lány otthon marad a szüleinél, akik ezentul jobban vigyáznak rá és esetleg, ha a megfelelő kort eléri, hozzáadják a fiatal báróhoz, aki mellesteg épen olyan gazdag ember, mint Breil festőművész. A dolog azonban nem ilyen egyszerű. A szökevény leány még el sem érkezett a német határra, amikor már közbelépett a Berlin Schöneberg-i fiatakoruak bírósága. A bíróság végzést adott, amely szerint a lányt a német határon le kell tartóztatni és azután bizonytalan időre, de legalább két évre „fiatakori bukkott nők otthonába” kell internálni. A végzés óriási felháborodást keltett egész Németországban. A lapok hevesen tiltakoznak az ellen, hogy egy fiatal leányt, aki alapjában véve semmi főbenjáró bűnt nem követett el és akiről a szülei tudnak gondoskodni, börtönbe zárjanak. Maguk a szülők a legnagyobb kétségbeeséssel értesültek a hatóság végzéséről és most ügyvédjük útján próbálnak az ellen fellebbezni. Valószínű, hogy ameddig a fellebbezésnek nincs eredménye, a leányt külföldön fogják tartani, mert különben a határátlépésnél letartóztatják.

SZABAD-E A GYÓGYSZERÉSZ-KISASSZONYNAK NADRÁGBAN TÁNCOLNI? Ezt a kérdést döntötte most el a sussexi törvényszék. A szóbanforgó gyógyszerész-kisasszony Miss Yvonne Henry, a Haywards-Heath i gyógyszerész asszisztens-

nője volt. A csinos fiatal leány egy heji szabadságot kapott főnökétől. Szabadságát vőlegényével együtt a brighioni strandon töltötte. Egy este nagy bált rendeztek ezen a divatos fürdőhelyen. Miss Henry a bálon eredeti elgondolása bő selyemnadrágban jelent meg. A nadrág nagy sikert aratott, a helyi lapok is beszámoltak róla s kiírták Miss Henry nevét. Mikor a gyógyszerész-kisasszony a hét leteltével elment munkahelyére, a gyógyszerész rideg arccal fogadta:

— Ön el van bocsátva, — mondta szigoruan — nem tartok olyan asszisztensnőt, aki nadrágban táncol.

Miss Henry, a híres nadrág tulajdonosa sirva ment haza a gyógyszerértárból. Azután vőlegénye és anyja tanácsára bepörölte a gyógyszerészt végkielégítésért. A bíróság előtt a gyógyszerész kijelentette, hogy a lapokból értesült arról, hogy asszisztensnője nadrágban táncolt. Ez sérti az ő vallásos érzéseit és ezért nyomban elbocsátotta „erkölcstelen” alkalmazottját.

A bíróság nem volt ilyen szigorú és kötelezte a gyógyszerészt, hogy fizessen kártérítést kisasszonyának.

Az azonnali elbocsátás nem volt indokolt — hangzott a bíró indoklása — ma már nem erkölcstelen és megkérdőjelezhető dolog az, ha egy fiatal nő fürdőhelyen nadrágban táncol. Minden fürdőhelyen rengeteg nő táncol pizsamában, ami még merészebb dolog és mégsem ütközik meg rajta senki. A gyógyszerész valószínűleg érzéseinek semmi köze ehhez az üggyhöz. A gyógyszerész a magánéletben lehet igen vallásos ember, de sem az ő, sem a kisasszonyának munkája nem tartozik a vallásos tevékenységek körébe. Egy hitközség vagy egy iskola esetleg elbocsáthatta volna ilyen alapon az alkalmazottját, de egy gyógyszerész nem. Amiért egy hölgy szabadsága alatt nadrágban táncolt, attól még igen kitűnő orvosságokat készíthet.



Maison Perák

női fodrász szalon, Timișoara

Belváros, Lloyd-sor 4. sz. (34)

3 nap alatt eltüntett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerész Dóm-tér 9

Pályázat

Mivel az utóbbi időkben olvasóink közül egyre többen és többen keresnek fel minket alkalmi novellákkal és cikkekkel, szerkesztőségünk engedve a megnyilvánuló óhajnak

Novella pályázatot

hirdet a következő feltételek mellett:

1. Pályázhat bárki eredeti, vagy idegen nyelvből fordított novellákkal és kisebb regénnyel.
2. A beküldendő anyag tiszta és olvasható kézírással, vagy pedig ritkított sorokban, írógéppel, a papír egy oldalára i va, küldendő be a szerkesztőség címére.
3. Csak azok a kéziratok jöhetnek figyelembe, amelyek kizárólag a lap irányához alkalmazkodnak.
4. Minden kézírathoz jelíges levél csatolandó, amely a szerző pontos címét és nevét tartalmazza. A novellákat a beérkezés sorrendjében a szerkesztőség leközi a lapban, azonban csak azok a kéziratok lesznek közölve, amelyek a lap színvonalához alkalmazkodnak.
5. A pályázat 6 hónapig tart és hat hónap múlva írókból és művészekből összeülő zsűri dönt a már megjelent novellák felett.
6. A szerkesztőség három díjat tűz ki a három legjobb novella írójának:
 - I. díj. „Bán-dor” hét darab bibliofil könyve, amatőr kiadásban.
 - II. díj. A lap egy évi tiszteletpéldánya.
 - III. díj. A lap félévi tiszteletpéldánya.

Parfumeria Kertész Lajos Timișoara, Gyárváros, Fő u. 31.
Legfinomabb francia illatszerek, továbbá szappan, puderek és pipere-
cikkek legolcsóbb bevásárlási forrása. (34)

AZ IGIENA Szent-Györgytéri fiókjában
tizenöt perc alatt kivasalják öltönyét! (49)

Hajfestést
bármely színre garancia mellett vállal
Todorov Pál
hajfestő és női fodrász
Timișoara, Belváros, Rezső ucca
Elsőrangú víz és vasondolás
Férfi és női manikűr

Eladó klisék
A „Káviár” kiadóhivatala eladja, esetleg kicseréli raktárán levő circa
20.000 darab
kliséit száz darabos csomagolásban, mélyen leszállított árban. A klisék egy része szatírához és humorhoz felhasználható.
KÁVIÁR KIADÓHIVATALA, Timișoara

Vasgerendák és betonvas
nagy raktár és gyári vagonszállítás
Jäger József és Péter
vaskereskedőknél
Timișoara Józsefváros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 31



Ajándéklónak ne nézze a fogát,
Ajándékon ne törje a fejét...
ilyesmit legolcsóbban beszerezhet
Joan Dumoni
órás és ékszerész
Timișoara IV. Str. Iancu
Vacarescu 25 (Bemgasse.)

Dolly krém puder szeplővíz
Legszebb ajándék! Gyártja:
Roth Jenő gyógyszerárban Timișoara, Mehala

Károlyi József
uri fodrász
Timișoara, Belváros, Jenőherceg-
ucca 14.
Hajvágás hölgyek számára is.

Gyógy massage
révén visszanyeri életenergiáját és plasztikus testformához jut. Gyógy-massaget nyújt distingvált, orvosilag vizsgázott uriember és urhölgy kéz és villanyvibrációval. Fogadnak hölgyeket és urakat egész nap, vasárnap is. Különbejártu kényelmes, hűs várószalon. Higienikus kezelés. Gyógymasseuri kiképzés orvosi vizsgáztatással. (29)
BUDAPEST, VII. Murányi ucca 61. I 9. Damjanich utca sarok (Városligetnél)

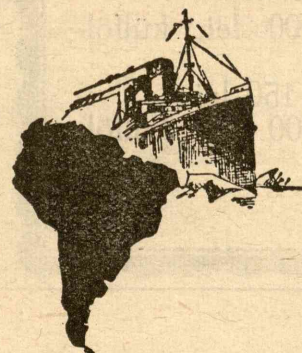
Legszebben fényez mos vasal:
Buttinger Teréz
gőzmosodája, ARAD
Battyányi ucca 35.
Saját házban,
(bent az udvarban)

BOSZÁK ALBERT
műköszörtüs. Temesvár IV. Bem u. 30.
Vállalja ollók, borotvák, kések szakszerű műköszörtülését. — Solingeni acélárak raktáron. (30)

Hirdessen lapunkban!

 **Szemüvegek, orvosi rendeletre is**
órák, ékszerek és azok szakszerű javítása
"Elvetia" VADÁSZ EMIL Timișoara II. Fő ucca 36.

N.G.I. Navigazione Generale Italiana
Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél-Amerika felé. Tengeri ut: **Genova-Braziliáig 11 nap,** **Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.** [32-14]
Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiok: Timișoara, Bonnáz-utca 20.



Argentina, Brazília és Uruguay-ba az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy. — HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA ügynöksége, **Timișoara**
Köz-pont: Str. I. C. Brătianu 6. 31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. București, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.

Kató válása

Fenti cím alatt most került sajtó alá a **Bán-dor** könyvek legújabb száma, mely egyúttal a Kató könyvek sorozatának utolsó kötetét foglalja magában.

Kitűzött programmunktól el kellett térnünk, mert eredetileg Kató válása csak ősszel került volna sajtó alá, de mivel Kató első két könyve oly nagy sikert aratott, hogy ezekből már alig van néhány példány, előfizetőink minden oldalról azzal a kéréssel fordultak hozzánk, hogy a Kató-könyvek befejezését rendezzük sajtó alá mostan. Engedve tehát a minden oldalról megnyilvánuló óhajnak

Kató válása

sajtó alatt van és a könyv augusztus hó közepén jelenik meg és kerül szétküldésre. A könyvből nem háromszáz darab készül, mint az első számból, hanem 500 darab számozott amatőr példány hagyja el a nyomdát és tartalmában felül emelkedik az eddig megjelent két Kató-könyvnél. Hogy a Kató könyvek nagy népszerűségét jobban kiemeljük, a könyvbe négy darab teljesen a szöveghez hasonló fénykép illusztrációt helyezünk el, mely Kató válásának egyes nagyon érdekes mozzanatait rögzíti le.

A könyv külföldön készül, könyvárusi forgalomba nem kerül, tehát felhívjuk előfizetőink figyelmét, hogy egy lev. lapon megrendeléseiket már most tegyék meg, hogy azt a kiadóhivatal előjegyezhesse.

A könyv ára kemény diszkötésben, a 4 darab fényképpel együtt
belföldön utánvét mellett 100 lei
külföldön utánvét mellett 150 lei

Amerikán kívül az európai államokba bárhová küldhető utánvét mellett, míg Amerikában levő olvasóink a könyvet rendeljék meg ugyanott, ahol a lapot szokták rendszeresen megvásárolni. Azon előfizetőink, akik a könyv árát előre akarják beküldeni, ajánlott portóra 20 leit mellékeljenek.

Eddig megjelent és azonnal szállítható :

Kató, egy urileány vallomásai, irta: BÁN-DOR, ára 100 lei, külföldön 150 lei;

Kató mint asszony, irta : BÁN-DOR, ára 100 lei, külföldön 150 lei;

Vera naplója, 4 darab fényképpel, irta: BÁN-DOR, ára 200 lei, külföldön 250 lei.